



Соглашение о продлении срока уплаты долга

Agreement to Extend Debt Payment

(на английском и русском языках)

miripravo.ru/f2-a2



Резюме, Lex Mercatoria, Международные коммерческие соглашения от а до Z

ЗА ВСТРЕЧНОЕ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ
нижеподписавшиеся стороны, __
[Кредитор] и __ [Компания] настоящим
подтверждают и согласны, что:

1. Компания на текущий момент должна
Кредитору сумму в размере __ долларов
США, причем срок выплаты по указанной
сумме уже наступил.

2. Принимая во внимание
дополнительную отсрочку со стороны
Кредитора, Компания согласна погасить
указанный долг в предоставленный ей
продленный срок следующим образом:

3. В случае, если Компания окажется не в
состоянии произвести платежи в точном
соответствии с оговоренными новыми
сроками, Кредитор вправе немедленно
взыскать с должника остаток
непогашенной суммы.

4. Настоящее Соглашение носит
обязательный характер и вступает в силу
к выгоде обеих сторон и их
правопреемников.

Подписано и скреплено печатью [дата]

__ Кредитор

__ Компания

FOR VALUE RECEIVED, the undersigned,
_ [Creditor] and _
[Company], hereby acknowledge and agree
that:

1. The Company presently owes the Creditor
the sum of \$ __, said sum being presently due
and payable.

2. In further consideration of the Creditor's
forbearance, the Company agrees to pay said
debt on extended terms in the manner
following:

3. In the event the Company fails to make
any payments punctually on the agreed
extended terms, the Creditor shall have full
rights to proceed for the immediate collection
of the entire balance then remaining.

4. This agreement shall be binding upon and
inure to the benefit of the parties, their
successors, assigns and personal
representatives.

Signed under seal this __ day of __, 20__.

_ Creditor

_ Company

Signed for and on behalf of
(Подписано от имени и по поручению)

_____, (Managing Director)

Signing Date (Дата подписания) _____ 20__

(commercial stamp / печать компании)

Signed for and on behalf of
(Подписано от имени и по поручению)

_____, (Director General)

Signing Date (Дата подписания) _____ 20__

(commercial stamp / печать компании)